30. De tribu sutem Aser, Masal et Abdon.

31. Et Helcath et Robob, cum suburbania suis, civitates quatuer.

32. be tribu quoque Nephthali civitates confugit, Cedes in Galilæs, et Hemmoth-Der, et Carthan, cum suburbanis suis, civitates

33. Omnes urbes familiarum Gerson, bedecim, cum suburhania suis.

34. Fillia autem Merari Levilla inferioria gradus per familias suas data cut de tribu Zabulon, Jeenam et Cartha

35. Et Dampa et Nualol, civitates quatuor com suburbania suis

36. De tribu Huben ultra Jordanem contra Jericho civitates refugii, Bosor in solitudine Misor et Jaser et Jethson et Mephaatit, civitates quatuor cum suburbanis suis.

37. De tribu Gad civitates confugii, Ramoth in Calcad, et Manaim et Hesebon et Jaser, civitates quatuor cum suburbanis suis.

38. Omnes urbes filiorum Merari per familine et cognationes suas, duodecim,

39. Itaque civitates universo Levitarum in medio possessionis fliorum lareël fuerent guadraginta octo

40. Cum auburbanis suis, aipgulas per familias distributæ.

44. Deditoue Dominus Deus terséli omnem terram, quam traditumm se patribus corum juraverat : el possederunt illam, atque habi-

42. Batarue set ab eo pax is connect see ercuitum nationes ; nullusque eis hostism resistere ausus est, sed cuncti in corum ditionem reducti munt.

43. Ne unum quidem verbum, quod illis prestiturum se esse promiserat, irritum fuit, sed rebus expleta sunt omnis.

30. Y de la tribu de Asér, à Masél y Abdéa. 31. Y Helcath y Robob, con sus ejidos, ous-

tro dudades.

32. Asimismo de la tribu de Néohthali las cludades de refugio 1, Cedes en la Galiléa, y Hammoth-Dor, y Carthan, con sus eiides, tres

33. Todas les ciudades de las familias de Gersón, fueron trece, con sus clidus.

34. Y 4 los bijos de Merari. Levitas de inferior órden por sus familias, fueron dadas de la tribu de Zabulon, Jecoam v Cartha

35. Y Damns y Naslol, gustro ciudades con sus stidos.

38. De la tribu de Rubén de la orra parte del Jordan enfrente de Jericho las ciudades de refugio, Bosór en el desierto Nisór y Josér y Jethrón y Menhanth, custro ciudades con sus ejidos.

37 De la tribu de Gad las ciudades de axilo. Ramoth on Galaad, y Manaim y Hesebon y Jase's quatro ciudades con sus ciidos.

38. Todas les ciudades de los hijos de Meruri per sus familias y parentelas, fueron doce.

39. Y así todas las ciudades de los Levitas en medio de la posezion de los hijos de laradi fueron cuarenta y ocho 4

40. Con sus sindos, distribuidas cada una segun el órden de las familias.

44. Y ci Senor Dios dió à laraél toda la tierra . que limbia prometido con juramento que daria a sus padres : y la poseveron, y babitaron en

42. Y dióles paz con todas las esciones del conformo: y ninguno de los enemizos osó resistirles, sino que todos quedaron sujetos á su do-

43. Ni una sola palabra de todo, lo que prometió darles, quedó sin efecto, sino que de hecho todo se cumplió.

I Citalad de refugio segun el texto belevio, lo mismo quo en los vv. 21 y 27. En el lugar eltado de los Pareligimenos se llamun Hamon y Cartothain.

2 En el desierto, que per obre nombre se lluma Misdr, é à la letra en el desierto Misdr. Esta polabra se hella como apelativo, y significa desierto, danara en el Deuteronóm. 17, 43, cap. na , 5. lenen. m.vin., 21, de cira sucrte serian cinco ciodudes. V aul la Ferran, segun el Rebece dice : L' detribu de Renden el Bezer y ci sur erraboles; fakták y á sus arrabales; á ledemótk y sus arrabales; y á Rephakátk y á sus arrabales, cikin-

3 Alxunes ejemplares de la Vulgata leen Juser.

4 Las seis de saile, que se refleren en el cap. xx, y les comrents y dos restantés, que se nombran en cale.

5 Subcance no abatante qua quedaha aum no poco terrono que conquistar en la tierra de Chanain ; y veremos beco prouto, que hios no había todavía existrminado todos los antignos habitadores de aquella tierra, sino que había delado alzunes en medio de su queblo, para ejercitarie y probarie. India, t, 1, 4. Lo que no imbe stribuirse á que Dies feltase, perque no sedia, à la menor de las promesas hechas à su pueblo. Porque princeramente no hobo nacion ni pueblo, a quien les Israelitse acometicaen bajo las énfenes de James, que no rencieren y y los que no babien sido sometidos, no esaben moverse ni emprender anda comira effici. En segundo lugar, la pelabra que ficabubis dade i les larnelitm, fuè de estableceries poce, à poce. Excel, xxm, 29, y al pase que fueren crectende en número. Utimamente en el cap. 1 de fos Jueres veremos, que los faracitas no quinteren destruir á nus escmisos esetra la dedes expresa que tenian de Dias, como dejantos repetido en varios lugares. Y nel si no tuvicson la entera y actual posesion de toda la tierra de Chancán, cuya propiedad y dominio la habis dadu el Señor, se debe tinicamente atribuir este varie por el especio de algunos afies à un desobediencia, descuido, flojedad é icarrion.

CAPITULO XXIL

Lastribus de finbin, de fini y la media de lignorois so veliran à one caon à posece one herencisa. Levanna un alter cerco del lordan; justin motivos que tuvieros para inceria.

1. Eodem tempore vocavit Josue Rubenites, et Gaditas, et dimidlam tribum Manss-

2. Dixit que ad cos : Fecistin omnia que praecepit vobis Moyses famulus Domini : mihi quoque in omnibus obedistis,

3. Nec reliquistis fratres vestros longo tempore, usque in presentem diem, custodientes imperium Domini Dei vestri.

4. Quia igitur dedit Dominus Deus vester fratribus vestris quietem et pacem, sicut pollicitus cut : revertimini , et ite in tabernacula vestra, et in terram possessionis, quam tradidit vobis Moyses famulus Domini trans Jordanem :

5. Ita duntagat, ut custodiatis attente, et opere complextis mandatum et legem quam præcepit vobis Moyaes famulus Domini, ut diligatis Dominum Deum vestrum, et ambuletis in omnibus viis ejus, et observetis mandata illius, adhærestisque ei, ac serviatis in omni corde, et in omni anima vestra.

6. Benedixitque eis Josue, et dimisit con Qui reversi sunt in taberascula sua.

7. Dimidize autem tribui Manasae possessionem Moyses dederat in Basan : et ideirtem inter casteros fratres suos trans Jordanem ad occidentalem plagam. Comque dimitteret ees in tabernacula sua, et benedixisset eis,

8. Dixit ad con : In multa substantia atque gento et auro, are ac ferro, et veste multiplici : dividite prædam hostum cum fratribus vestria.

9. Reversique sunt, et shierunt filii Ruben.

1. En el mismo tiempo i llamó Josué á los Rubenitas, y a los Gaditas, y a la media tribu de Manassés.

2. Y dijules : Habeis cumplido todo lo que os mandó Moysés siervo del Señor : á mi tambien me babeis obedecido en todo.

3. Ni en un largo espacio de tiempo hasta el dia de hoy habeis abandonado à vuestros hermanos, guardando el mandamiento del Señor Dios

4. Y per cuanto el Señor Dios vuestro ha concedido a vuestros bormanos quietad y paz 2, como lo prometió : volveos, é id á vuestras tiendus, y 6 la tierra de vuestra posesion, que os dió Moyaés aiervo del Señor de la otra parte del Jor-

5. Solamente que guardeis atentamente, y camplais de obra et mandamiento y la lev que os prescribtó Moyséa siervo del Señor, de mapera que ameis al Señor Dios vuestro, y andeis en todos sus caminos, y observeis sus mandamientos, y que os llegueis a él, y le sirvais con todo vuestro corazon, y con toda vuestra alma.

6. Y dioles Josué la bendicion , y los despidió. Los cuales se volvieron à sus tiendas 4,

7. Y Noysés habia dado á la media tribu de Manassés lo que babia de poseer en Basán : y có mediae, que superfuit, dedit Josue sor- por esto Josué dió su suerte à la otra media, que quedó, entre los etros hermanos suyos de este lado del Jordan é la parte occidental. Y despues de haberlos despedido para sus tiendas, y bendecidolos.

8. Les dijo : Con muchos bienes y riquezas divitis revertimini ad sedes vestras, cum ar- volveis à vuestras casos, cen plata y oru, cobre y hierro, y toda suerte de vestidos : repartid con vuestros hermanos el despojo de los enemi-

B. Y volviéronne, y se marcharon los kijos de et filii Gad, el dimidia tribus Manasse, à filiis Ruben, y los hijos de Gad, y la media tribu de farael de Silo, que sita est in Chansan, ut in- Manassés, de Jos bijos de Israel en Silo, que está

I Bespues de haberse ya terminado fellimente tadas ins essas, que queden referidas en los capitules precedentes, y de estar repartida la tierra entre las iribus.

2 MS, 7. Aposesso à morada. En si Hebréo no se halla la pulaira que significa per-

3 Dandoles gracias por lo bien que se habian portado con sus herrasnos, y deseindoles toda morte da fdicidades. 4 A sus casas, y cindades, y tierras.

5 Cen los que habian quedado de la oras parte del losdan à guarrecer aquellas princras conquistas. Esto no fos conseje, alno un precepto fundado sobre la órden que Bios babia dado à Moysis en otra octaion igual. Númer. xxx, 27. Y que despues pasé à ser ley en tiempo de David, quien mandó que los despojos ternados de los Amalecitas se repartiesen entre los que le habian acompañade en la expedicion, y entre los que causales no habian podido seguirie. I Reg. XXX, 24, 25.

a Numer, xxxii, 33. Supr. 1, 13, et xiii, 6. A. T. T. I.

quam obtinuerant juxta imperium bomini in mann Moysi.

to. Comque venissent ad tumulos fordanis in terram Chansan, ædificaverunt jaxta Jordenon altere infinitæ magnitudinis.

11. Quod chm audissent filli Israel, at ad eos certi nuntu detulissent, tedificatse filios-Rubert, et Gad, et dimilie tribits Manaese altare in terra Changan, super Jordanis tumules, contra filios brael :

(2. Convenerant omnes in Silo, utascenderent, et dimicarent contra coa,

43. Et interim miserant ad illos in terram Galand Phinees filium Eleazari sacerdotis, 14. Et decem principes com eo, singulos

de ningulia tribubus.

48. Qui venerunt ad filies Ruben, et Gad, et dimidice tribos Manasse in terram Galand . dixeruntque ail cos:

16. Here mandat omnis populus Domini : Que est ista transgressio? Cur reliquistie Deminiert Deum Israel, gedillentes altare sacrilegum, et à culti illius receden-

17. Au parum vobis est a quod peccastis in Beelphegor, et usque in præsentem diem macula hujus sceleris in nohis permanet? multique de populo corrocruni.

sa. Et vos hodie reliquistis Dominum, et cras in universum Israel ira eius deseviet.

19. Quod si putatis immundam esse terram qua tabernaculum Domini est, et habitate inter nos : tantum ut à Domino, et à nostro comordo non recedatis, redificato altari præter altare Domini Dei nostri.

20. b Nonne Achan filius Zare præterist mundatum Domini, et super omnem populum luraci ira chus incubuir Et ille crat unus sobre todo el pueblo de Israel 7 y el era un solo

brarent Galand, terram possessionis suce, en Chansan, para entrar en Galandi, tierra de su posesion, que habian obtenido por medio de Moysés conforme al mandamiento del Sener.

10. Y habiendo llegado à los diques 1 del Jordan en la tierra de Chansan, edificaron junto al Jordán un altar de inmenso tamaño.

11. Lo cual cuando overon los hijos de Israel, y tuvieron avisos seguros, de que los hijos de itaben, y de Gad, y la media tribu de Manassés habian edificado un altar en la herra de Chanaan, sobre los disues del Jordan, enfrente de los bijos de Israél :

12. Se congresseon a todos en Silo, para salir à combatir contra elfos.

13. Y entretanto enviaron i ellos à la tlerra de Galand à Phinees bijo de Elenzar et sacerdote,

14. Y con el diez de los principales, uno de cada tribu.

15. Les cuales vinieron à los hijos de Rubén. y de Gad, y de la media tribu de Manasaés d In tierra de Galand, y les dijoron :

16. Esto nos manda deciros todo el pueblo del Señor : ¿ Que transgresion 4 es esta? ¿ Porqué habeis abandonade al Señor Dios de Israél, edificando un altar sacrilego, y acparándoos do su

17. ¿0s parece aun poco d haber pecado en Beelphegor*, y que la mancha de este delito permanezes en nosotros hasta el dia de hoy? pues por eso perecieros muchos del pueblo.

18. I vosetros babeis boy dejado al Señor. Y mañana se ensañará au ira contra todo Israél.

19. Ysi crecis que es inmunda la tierra de possessionis vestre, transite ad terrain, in vuestra posesioni, pasad à la tierra, en donde está el inhernácido del Señor, y habitad antre nosotres : solamente que no os aparteis del Senor, ni de puestra companta, edificando otro altar foers del altar del Señor Dios nuestro.

20. ¿Por ventera no traspasó Achan hijo de Zare el mandamiento del Señor, y se echó su ira

Le que comprende tode el terrimico que populat las dos tribus y la prodia de Meiosec's à la ribura eviental del Jerdin.

2 Mil. S. Perce. Le que perce prober, que el altar fué crigide en los bérmenos de Commain, d en la ribera condeutal del Jordan, y sa inflete mas claro del v. 10. El sitto del altar, segua la tetra del trebreo, estaba por el lagar en que el Jordan podia vallearse, y ofrecia poso para la ribera opuesta.

2 MS. A. E animaranse. - 4 MS. 7. Esta falsedat. HS. A. Traspasamiento. 5 El Hebréo : ¿ Pues que no nos basta, ó nos es poco la perversidad de Plugar P Véase este suceso en los Namer, art y 1813. Antique se mes persone el pensolo en cumato a la culpa; pero hasta el dia de hoy estamos experimentando la peno y los efectos de aquella abominación : 4 y pretendes ahova targar sobre mosultos otro muero delito, por el cual el Señor nenbe con todo en pueblo? Lo que manifesta que se recelhan de que aquel alter podia occasionar un vistos.

G Les Hebrées tenian por profuna toda la tierra que no habia sido prometifa à sua patires : y esta spinion pasó tambien à los que se crun fictreos, como fo pracha el ejemplo de Nahamán, que hizo pasar à la Syria dos mutos consedu de la miejon Derra. Pero esto alude a que el avea del Sedor estaba à la otra parte del lordon , y codo ne-

parida ya de ispelita provincias orientales. 7 Venne et cap. Wa, L. di el delite de Atielle, que al tabo era un hombre particular, provocó la Ira del Señor cootra todo el pacido , ¿ que no ma podremas temer de varetra provariencion, que es pública y comun à des tribus y homo, alque utinam solus periment in soulers hombre, y ofaté l'habiera perceite ét sole en su

21. Responderuntque fili Ruben et Gad, et dimidia tribus Manasae, principibus legationis IsraAl .

22. Fortissimus Deus Dominus, fortissimus Deus Dominus, ipse novit, et Israel simul inconstruximus, non custodiat nos, sed puniat nos in praesenti :

23. Ét si cà mente fecimus, ut helocausta, et sacrificium, et pacificas victimas super eo imponeremus, ipse quærat et judi-

24. Et non ch magia cogitatione atque tracfiliis nostrin : Quid vobis et Domino Deo Israël?

25. Terminum posuit Dominus inter non et vos, ò filii Ruben, et filii Gad, Jordanem fluvium : et ideireò partem non habetis in Bomino. Et per hanc occasionem averient film vestri filios nostros à timore Domini. Putavimus itaque melius.

26. Et diximus : Extremus nobis altafe. non in holocausta, neque ad victimas offe-

27. Sed in testimonium inter nos et vos, et sobolem nostram vestramque progeniem, ut serviarius Domino, et juris nostri sit offerre, et holocausta, et victimes, et pacificas hostias : et nequaquam dicant cras filit vestri filiis mostris : Non est vobis para

28. Quod si volucrint dicere, respondebunt cia : Ecce altare Domini, quod fecerunt patres postri, non in holocausts, neque in sacrificlum, sed in testimonium nestrum ac vestenn.

29. Absit à nobis hoe scelus ut recedamus à Domino, et ejus vestigia relinquamus, extructo altari ad bolocausta, et sacrificia, et victimas offerendas, præter altare Domini Dei mostri, quod extructum est ante tabernaculum eius.

30. Quinus auditis, Phinces sacerdes, et principes legationis Israël, qui erant cum eo. placati sunt : et verba filiorum Ruben, et Gad. et dimidies tribus Managee , libentissime sus-

31, Dixitque Phinces filius Element sacer-

maldad.

24. Y respondieron los bijos de Rubén y de Cad, y la media tribu de Manassés , á los printipes de la logacion de Israél:

22. El muy fuerte Dios Señor, el muy fuerte Dios Señer, el lo sahe*, y también lo sahrá fetelligot : si prævaricationis animo boc altare ragl : si con animo de rebehon habemos levantado cete altar, no nos ampare, siao que pos castique deade ahora :

23. Y si lo hemos hecho con el designio de ofrecer aobre él holocaustos, y sacrificios, y victimas pacificas, el mismo nos lo demande y to juzgue:

24. Y a antes bien no ha sido con el pensatațu, ut diceremus : Eras dicent filu vestri miento y designio de decir : Mañana dirân voretros hijos à los nuestros : ¿ Qué tenda vacotros con el Señor Dios de Israél?

28. El Señor puso el rio Jordán por término entra nosotros y entre vosotros, ó hijos de Rubén, é hijos de Gad : y por tanto no toneis parte en el Señor*. Y con esta ocasion vuestros hijos spartarána a nuestros hijos del temor del Señor. Y así hemos tenido por mejor,

26. Y bernos dicho : Edifiquentonos un altar. no para offecer holocaustos, ni victimas.

27, Sino para testimonto entre nosotros y vosotros, y entre nuestra estirpe y la vuestra, de que servimos al Señor, y de que tenemos derecho de ofrecerle bolocaustos, y victimas, y sacrificios de paz ; y que el dia de misdana no digan vuestros hijos à los nuestros : No teneis vosotros parte en el Señor.

28. Porque si lo quisteren decir, les replicaran: Ved squi al aliar del Señor, que hicieron nuestros padres, no para holocaustos, ni sacrificios, sino como un testimonio entre dosotros y vosatros

29. Guardenos Dios de tal maldad que nos apartenios del Señor, y abandonemos sos buellas, edificando altar para ofrecer holocaustos, y sacrificios, y victimas, sino en el altar del Señor Dios nuestro, que está erigido delante de su ta-

30. Lo que habiendo oldo, Phinees sacerdote. y los principes de la legacion a de Israel, que con él estaban, se apaciguaron 7 / y admitieron muy contentos las palabras de los ligos de Rubes, y de Gad, y de la media tribu de Manassés.

31. Y Phiness sacerdote hijo de Eleasar, les

1 MS. B. E d'agicatro grado, La Franan negun el Hebréo traslada de cate modo : De cierio Hacan Affo de Lerch falso falseded en la destrucción, y sobre campaña de lersel fue saña, y el varon uno se trunsió por su delito. 2 Nuestra intención. - 3 El lexto bebreo: Ofrendas de harina.

4 Vembros mismos ou enajenisteis del pueblo de Dios, quedandom de la otra parle del Jerdan, que al milita-Seffer puso por lermino entre nocotros y vesotros; y así no tenela, ni podeis alogar ninguin directo à la aliana, merificie, religion, colto y heredad. Lo que daria ocasion à fomentar el cistus.

h MS. A. Desvariarian. - & MS. A. De la mensageria. - 7 MS. b. Fueron pagadar.

a Numer, xxv, 2. Deuter, 1v, 2. - & Suprà yu, 1.

Domini.

32. Roversnaque est cam principibus à filis Raben et Gad, de terra Galand, finium Cha-el con los principes se volvió de la tierra de Ganaan, ad filios israel, et retulit eia.

33. Piacuitque sermo cuncus audientibus, Et landaverunt Deum fill israel, et nequasossionis comm.

34. Vocavernnique filii Ruben, et filii Gad, altare quod extruxerant, testimonium nostrum, quod Dominus inse sit Deus.

dos ad eos : Nune seintes quod nobiscum sit dijo : Ahora sabemos que el Señor es con non-Dominus, quontam alieni estis à prævariea- otros, puesto que estais signos de semejante tione hac, et liberastis filios Israel de manu prevaricacion, y que habeis librado a los hijos de Israel de la mano del Senor.

laad, que confina con * Chanada, à los hijos de Israél, y dióles quenta de todo.

33. Y quedaron satisfechos ovéndolo todos. Y alabaron à Dios los hijos de Israél, y quam ultrà dixerunt, ul ascenderent contra despues no hablaron mas de salir à combatir cos, aique pugnarent, et delerent terram pon- contra ellos, ni de destruir la tierra que po-

> 34. Y los hijos de Rubén, y los hijos de Gad, Llamaron el altar, que habian edificado, testimonio nuestro, de que el Señor mismo es el Dios".

CAPITULO XXIII.

Justif exharts à tudos los bijos de laraci al cuito del verdadero Biso, à la observancia de ou Ley, y à que evista el train y matrimonies centes Gentlies.

1. Evoluto autem multo tempore, postquam pacem dederat Dominus Israeli, subjectis in gyro nationibus universis, et Josus jam longrevo, et personilis astatis :

2. Vocavit Josue omnem Israélem, maioresque natu, et principes ac duces, et magistros, dixitque ad cos : Ego senui, et progrespiorus zetatis sum:

3. Vosque cernitis camia, que fecerit Dominus Deus vester cuncus per circuitom nationibus, quo modo pro vobis ipse pug-

4. Et nunc quia vobis sorte divisit omnem terram, ab orientali parte Jordanis usque ad mare magnum, multaque adhue supersunt

5. Dominus Deus vester disperdet eas, et auferet à facie vestre, et possidobitis terram, sicut vobia pollicitus est.

5. Tantim confortamini, et estote sollicia,

1. Y habiendo pasado mucho tiempo , despoes que el Señor habia dado paz à Israél, sojuzgades todas las naciones circunvecimes, y siendo ya Josué anciano, y de edad muy avanzada :

2. Convocó Josué à todo Israél , y à los ancianos, y principes y caudillos, y magistrados, y dijoles: Yo soy viejo, y me hallo en una edad muy adelantada:

3. Y vosotros veis todo lo que el Señor Dios vuestro ha hecho con todas las naciones que teneis el rededor, y de qué manera el mismo ha combatido por vosotros:

4. I que ahora os ha repartido por secrte toda la tierra, desde la parte oriental del Jordan hasta el mar grande, y que quedan aun muchas nacie-

5. El Señor Dios vuestro las exterminara y diripara do vuestra presencia, y posocreis la tierra, como os lo ha prometido.

6. Solamente que seais esforzados y solicitos,

i Que el Seber na non abandonará ni se retiraré de nombros, puesto que reentres permanecela firmes en el prepárito de servirle y adoraris juntamente con nosotras.

2 Del castige de la justa ira y vengansa del Señor.

3 El Hebréo : A la tierra de Changan.

4 Este altar servirà de perpetuo monumento, de que el Señor es unestro Dies , no mesos que de les stras tribus, y que no profesamos otra fe que ellas, sunque habitemos en otro territorio. Este trozo de historia nos otrece grasdes elemplos de selo, de justicia, de moderacion, desinteres, seridad y ardiente desco de precaver por todos los medios la division ó cisma en materias de religion. El lector piadoso á pom que reflexione, haliari materia para admirar la intención sencilla de los unos, y el arciente relo de los otros : las prudentes medidas que toman para informayas de la verdad del hecho : las razones que alegan llenas de espiritu y de fuerra : y últimamente el guac y contento con que se vuelven, al ver que sus hermanos estaban inocentes. El Grisgo afiada carray, sie ellar.

5 El último año de la vida de Josué, ó poco autes. Desde el repartimiento que hiso de la tierra de Chanain hasia

an muerie solo pasaron dits años. 6 No consta el lugar doude los hiro juntar : unes dicen que fué en Thannath-Sara en donde tenia su habitacion ; otros en Silo , donde estaba el pabernáculo del Scher, y hacia mas à su intento : otros finalmente en Sichém, somo parece insinuarse al principio del capítulo siguiente, que es como una continuacion de este.

7 Que conquistar en esta ynestra tierra, - 8 MS. A. Cole tento que.

ut custodistis cunota quas scripta sunt in vo- en guardar todas las cosas que están escritas en neque ad dexteram neque ad sinistram:

7. Ne postquim intraveritis ad Gentes, quainter vos futuræ suot, juretis in nomine deo-

8. Sed adhærentis Domino Deo ventro : quod fecislis usque in diem hanc.

9. Et tune auferet Dominus Deus in conspectu vestro gentes magnas et robustissimas, et nullus vobis resistere poterit.

10. Unus è vobis persequetur hostium mille viros : quia Dominus Deus vester pro vobis ipse pugnabit, sicut pollicitus est.

11. Hoc tanthm diligentissimè præcavete, nt diligatis Bominum Deum vestrum.

12. Onod si volueritis gentium harum, que inter vos habitant, erroribus adhærere. et cum eis miscere consubia, atque amicitias copulare:

13. Jam nunc scitote quòd Dominus Deus vester non eas deleat aute faciem vestram. fendiculum ex latere vestro, et sudes in ocude terra hac optima, quam tradidit vobis.

14. En ego hodie ingredior viam universe terrae, attata animo cognoscetis, quòd de omnibus verbis, quae se Dominus præsprzeterierit incassum.

15. Sient ergò implevit opere quod promist et prospera cuncta venerunt : sic advobis.

46. Eò quòd præterientis pactum Domini Dei vestri, quod pepigit vobiscum, et servieritia diis alienis, et adoraveritis cos : cito atque velociter consurget in vos faror Doquam tradidit vohis.

lumine legis Maysi : et non declinelis ab cia el libro de la ley de Moysés : y no os desvicis de ellas ni á la diestra ni é la sinicetra:

7. Y desques que entreis en la tierra de estas Gentes 1, que han de estar entre vesotros, porum earum, el serviatis eis, et adoretis il- jureis per el nombre de sus dioses , ni los sirvais, ni los adoreis:

8. Mes estad unidos al Señor Dios vuestro : como lo habeis hecho hasta este dia.

9. Y entonces el Señor Dios disipará de vuentra presencia estas gentes grandes y muy fuerles, y ninguno os podrá resistir.

10. Uno solo de vosotros perseguirá á mil hombres de enemigos : porque el Señor Dios vuestro combatirá él mismo por vosotros, como lo tiene prometido.

11. Esto solo habeis de procurar diligentinimamente, que ameis al Señor Dios vuestro.

12. Mas si quisiéreis adherir à los errores de estas gentes, que habitan entre vosotros, y mexclares con ellas por matrimonios, y contraer amistades 1:

13. Tened entendido va dende abora que el Señor Dios vuestrono las exterminará de vuestra sed sint vobis in foveam ac laqueum, et of- » presencia, sinoque serán para vosotros un hoyo y un lazo, y un tropiezo que tendréis al lado 4, y una lis vestris, donec vos auferat atque disperdat espina en vuestros ojos, hasta que os quite y extermine de esta excelente tierra, que os ha dado,

14. Ved que yo estoy para entrar en el camino de toda la tierra , y reconoceréis de todo corazon, que el Señor no ha dejado sin efecto i ni titurem vohis esse pollicitus est, unum non una sola palabra de todas las que os prometió que cumpliria.

45. Paes así como de hecho ha cumplido lo que prometió, y todo or ha sucedido préspeducet super vos quidquid malorum com- ramente; asi tambien enviara sobre vosotros minetus est, donce vos auferat atque dis- todos los males que tiene amenazados, hasta perdat de term hac optima, quam tradidit quitaros y exterminaros de esta tierra muy buena, que os ha dado,

46. Porque habréis traspassado el pacto del Senor Dios vuestro, que estableció con vosotros, y habreis servido à dioses ajenos y los habreis adorado : el furor del Senor se levantará pronta mini, et auferemini ab hac terra optima, y velozmente contra vosctros, y sereis echados de esta tierra excelente, que os ha dado.

1 El v. 12 es una exposicion de este. La razon de prahibir Bios estos enlaces y amistades con sos Gentiles era con cafin de impedir que con su trato y familiaridad signiesen sus males ejemplos, y por último abandonasen al Señor. 2 Se lee tambien לתיתוכירו מלהיחם לתיתוכירו בשם, ne hagair mencion dei nombre de los sus dious; no los

nombreis. D'os queria que su pueblo mirase con tente horror les falsas divinciades, que ni aun les nombresen.

3 MS. A. Y amiguredes, Pennan, Y consograredes.

4 MS. 7. K per turzones en vuestros lados. Véame los Númer. xxxm, 55, donde se balla una expresi pennejante. En el Hebréo se lee : Y de azote para vierstras castados, y de espinas para vuestras ojos. En tal attracion se hallan los que queren seguir la conversacion del siglo, y máximas del mundo, ha que nunes se podrán componer con las del Evangello, que son tan opuestas.

5 Es un hebraismo, que quiere decir : Estay para acabar la carrera de mi vida, é carcano à mi maeric. Le mismo significa entrur en el cumino de toda carne : que es otro hebraismo semelante.

6 El Hebréo : No ka caido, ó no se ha perdido de ellas " al sentido es el raismo.

7 Esto no tanto es ameuaza, como profesia de lo que despues habio de suceder á los Hebréca en el tiempo del causiverio de Babilonia, y sobre tode mas completamente despues de la muerte de Jesucristo, y fundacion de su Iglesia.

6 Hi Beg. 11, 2.

CAPITULO XXIV.

formé enhants al pushio al temme de Nius, ponténdate striante tes hencilcies cent que le estaba bhilgado. Nueva aliman fei puette con blos. Macrie de Sousé y de Cientie. Son enterrados en Sichém les huessis del juartaren Joseph.

principes, et judices, et magistros : steterantque in conspectu Domini:

2. Et ad populum sie locutus est : Rusc didiin alignia e

3. b Tuli orgè patrem vestrum Abraham de Mesopotamia finibus ; et adduni cum in ter-

ram Chanaan : multiplicavique semen ejus, 4. * Et dedi si Issae : 4 Illique russum dedi Incob et Esaŭ. "È quibus, Esaŭ dedi montem Seir ad possidendum : 1 Jacob verò, ot filli ejus descenderant in Ægyptum.

5. Misigua Moysen et Aaron, et percussi Agyptum multis signis atque portentis,

6. L' Eduxique von et patres vestros de Aleypto, et venistis ad mare : 1 persecutique sont Ægyptii patres vestros cum carribus et equitatu, naque ad mare Rubrum,

7. Clamaverant autem ad Dominum filii israel : qui posnit tenebras inter vos et Envo-

1. Congregavitque Joseo omnes tribus larael in Sichem, et vocavit majores natu, ac rael en Sichem , y llamó a los ancianos, y principes, y jueces, y magistrados : y se presentaron delante del Señor :

2. Y habló al paeblo de esta manera: Esto cit Dominus Deus Israel : Trans fluvium ba- dice el Señor Dios de Israel : Yuestros padres, bitaverunt patres vestri ab initio. Thare
pater Abroham, et Nachor : servierunique

Tharé padre de Abraham, y de Nachor, habitaron desde el principio è de la otra parte del rio 2: y sirvieron a dioses sienos ":

3. Mas yo saqué á vuestro padre ábrahám de los confines de la Mesopetamia 5 : y le traje à la tierra de Charaen : y multipliqué su linaje, 4. Y le di á huac 1 y á este di tambien á Jacob

y á Esaú. De los cuales, á Esaú di el monte de Seir para que lo posevese : mas Jacoh , y sus hilos descendieron à Egipto.

3. Y envié a Moysés y á aarón, y castigué á Egipto con muchas señales y portentos 6.

6. Y es anqué à vosotros y à vuestros padres de Egipto, y llegasteis al mar 1; y les Egipcies persiguieron à vuestros padres con carros y caballeria, hasta el mar Hermejo.

7. Mas los hijos de Israel clamaron al Señor : el cual puso tiniobles a entre vosotros y los Egip tios, et adduxit super cos mare, et operait cios, y condujo sobre ellos la mar, que los cu-

I En la relicion romana de les exx, y en S. Aussen de les aut soutypays induit mises; qui de contes es entais, y congrego Janus todas las tribus de Assall yn Silo. Y asi algunos creen, que esta última junta que hizo Joses del poeblo. fod en Silo, desde estaba si inbernáculo y el area : l'estavieron en la presencia del Señor ; y que la primera de que se hable en el capitulo precedente, fué en Sichém. Otros dicen, que Sichém se pont aqui por Milo, respecto de que Silo estaba en al território de Sichém , como parece inferiese del cap. xxx , 19, del tibro de las Jucces. Pero como no bubitas probibicion para que el arco fuese trasladada à diversas lugares, segun lo pidieran ha circumstancias y bigencias, nomo se practico também despues en tiempo de los reyes : 1 keg. tv. 3, el 11 Regum ry, 14, y havinodita mendia en el v. 28 de la celebre enegaa que estaba en Sichém, bajo de la cual levanto Joune tras grande piedra para que struiera de testimonio de la alianza, que renovaba el pueblo can el Señor : lugar donde habian habitado les antiguos Patriereas, y donde Abraham, el patre de todos los lecacinas, habia esigido el primeraltar en Benor de Dies, y dende el señer se la habin aparecido la primera vez, acegurindole que daria à su posterbisti la tierra de Chausta; y á la vista de los montes de Hebril y Garixiro, dende luego que pasaron el lordan, fueron publicadas las bendiciones del Señor à favor de los que observamen fielmente la alianza que se acabeba de bacer, y les maldicleses centra que transgrésoren : per tado este parece mas varisimit, que fué en Sichém, y ne on Blo, dende Jone convoco al pueblo pura incerte esta última ethortación que para este fin hiso traciadar alli el area del Señer ; y que despues fue restitutes à Silo donde tente qu'attente fijo. So aftage à todo lo diche, que estaba predibtde que se plantaran irboles à beaques recca del alter del Señor, Demer, XVI, 21, le que de mingua mode puede convenir à Silo; ni tampoco hubieran permitido que se cripiera un monumente de piedras, como el que se describe on all v. 200.

2 En etre tiempe, antiguements. - 2 El vis por excelencia es el Emphratas.

4 Esto se entirende de Theré y de Nachér solamente, y no de Abrahám, Vénne le que dejamtos notado en el

à de tenn est ente logger per aquel territorio, que parado el Emphratos comprende la Calden, Ilmbilistia y Syria.

d Los axx, Por las señales portentosas, que yu letes entre ellos. ? El mar Bermejo. — S May densas; è une nube muy absourt.

or General May 16, -- 8 General May 26 -- c General May 24 -- d General May 26 -- e Gener 14 M. C .- g Exed, m., 10. - & Exed, m., 37. - f Exed, xiv, 0.

multo tempore :

8. Et introduxi vos in terram Amorrhaei, qui habitabat trans Jordanem. " Chimque pugnarent contra vos, tradidi cos in manus ventras, el possedistis terram corum, stous futerfecistis cos.

9. Surrexit autem Balac filius Sephor rox Moab, et pugnavit contra israëlem. " Misitque et vocavit Balaam filium Beor, ut maledicaret vohis:

10. El ego nelui audire cum, sed è contrario per illum beaedixi vobia, et liberavi vos de manu eius.

11. Transistisque Jordanem, et venistis ad Jericho. Pugnavoruntque contra vos viri civitatis ejus, Amorthæus, et Pherezæus, et Chanangus, et Hethœus, et Gergesæus, et Hayaus, et lebusaeus ; et tradidi illos in manus vesteas.

12. 4 Misique ante vos crabrones : et eleci cos de locis suis, duos reges Amorrhacorum. non in gladio nec in arcu tuo.

43. Dedique vobie terram, in qua non laborastis, et urbes quas non edificastis, ut habitaretis in eis : vineas el oliveta, que non plantastis.

14. " Nunc orgo timete hominum, et servite deos, quibus servierunt patres vestri in Masopotamia el la Agypto, ac servite Domino.

18, Sin sutem malum vohis videtur at Domino serviatis, optio vobis dator : eligite

con. Yiderunt eculi vestri cuncta que in brió. Yuestros ojos vieron todas las conas que Ægypto fecerim, et habitastis in solitudine hice en Egipto, y habitasteis mucho tiempo en el

> 8. Y os introduje en la tierra del Amorrbeo, que habitaba de la stra parte del Jordan. Y cuando combatian contra vosotros, los entregué en vuestras manos, y os aposesionásteis de su tierra, y los pasásteis á cuchillo.

9. Y se levanté Balac Jujo de Sephér rey de Moáb, y peleó contra Israél 2. Y envió á llamar à Balaam hijo de Beór, para que os maldi-

10. Y yo no quise escueharle, sino al contrario por hoca de él os bendije, y os libré de su

11. Y panásteia el Jordán, y llegásteia a Jerichó. Y pelearon contra vesotres les hombres de squella ciudad 7, el Amorrheo, y el Pherezeo, y el Chananco, y el Heiheo, y el Gergesco, y el Heveo, y el lebuseo : y los entregué en vuestras ma-

12. Yenviè moscardones delante de vosotros 1: y los eché de sus lugares, à los dos reves de los Amorrheos 5, no con ta espada ni con ta arco 6.

t3. Y os di la fierra, que no labrústeis, y las ciudades que no edificasteis, para que habitaseis en ellas : las viñas y los olivares, que no plantás-

44. Akora pues temed al Señor, y servidle de ci perfecto corde atque verissamo: et suforte corazon perfecto y muy sincero?; y quitad alla los dioses, à quienes sirvieron vuestros padres " en la Mesopotamia y en Egipto, y servidal Señor.

45. Pero si os parece malo servir al Señor, se os da á escoger : elegid hoy lo que os agrada, á hodie quod placet, cui servire potissimum quien principalmente debals servir : si à los diodebeaus : utrim dijs, quibus servierant patres ses, à quien sirvieren vuestros padres en la Meso-

s become codian vivir anu muchos de les quie, cuando suberon de Leime discuenta y siete años suctes, no hahian cumplido los veints de su edad, y habian sido tenusos de los prodigios, que obrá el Señor contra Pharaco y su puchlo. El Seiter quité la vida su el desierte à toine les que neurouvaren en Cadadacno, que paraban de velule nine, y estaban plislados.

2 Aunque este so le hize con les armes en la mene; pere se valié de todes les modies y artificies para pervertir al pueblo de Israel, y destruirle.

à Cerrando las passtas de la ciudad , manifestaron el intento que tentira de resistir y combatir con los taracticas. S. AUGUSTIN, Ouzait, Kayt in Josec. Es probable tambien, que arrojatian fiechas y dardes desde los mures, y que por ditimo viendolos en tierra, y al enemigo entrar por sus ruínda, se defenderan hasta el extremo per salvar su vida i la de ens femilies. Fuera de que en el Hèbréo, y en fodas las otras lenguas, es uma expresion comun dar por becho, lo que se intenta bater. Véuse à S. Ismono Pelassora, file, E. Epist, collision.

4 Years of Excelo xxiii. 27, 28. - 5 Fueron estos reyes Og y Sekon

a La espeda y arco se forman en la Escatura por todo genero de arinas, que sirven guen altader, Antiguarmente apenos usaban de otras en las gaerras , que de capada , llechas y otras semejante

1 MS. A. F sia rocks arregio. Josup exherta a los bracilitas no a derribar les sdolos de sus modres, como si tedavia se conservacea entre ellos, lo que so pareco creble, sino à detestarlos un perfectamente que jarais permitiesen que fuesen adorados en Israel. Esvis. Y lo mismo dice S. Acust. Queest, xxxx in Joses; y el mismo Santo lo explica tambica de los persamientes idelátricos, é vana credulidad de que lubicae etre bles que el verdadero. Otros guieren, que nunque no se conociese por este tiempo la idolatria pública entre los levalitas; pero que no pocce del puedio deban culto I los fécios secretamente en sen cabas. Y cato lo apoyan con lo que so se co tambien en el v. 23, en Amos, v. 26, en los Act. val, 43, y en otros lugares de la Escritura.

8 Thave, Nacher v stree mornejentes, Limputes, holds do la Molatria de las levelitas en Estate en hola el

Num. 25, 25, - 5 Num. 230, 5, - c Supra m. 14; vr. 4; ur. 3, - d Fred. xmm, 28, Donter, vn. 20, -# I Beg, vir. 3, Tob, xzv. 10.

ram, in quorum terra habitatis; ego autem et domus mea servienus Domino.

16. Responditque populus, et mit : Absit à diis alienis.

47 Bominus Deus noster inse eduxit nos, et patres nostros, de terra Egypti, de domo servitutia : fecitore videntibus pobis signa incentia, et custodivit nos in omni via, per quam ambulavimus, et in cunctis populis, per quos fransivimus.

48. Et ciccit universus gentes, Amorrhaeum habitatorem terræ, quam nos intravimus Serviemus igitur Domino, quis ipse est Deus

49. Digitque Josue ad populum : Non poteritis servire Domino : Deus enim sanctus, ct fortis gemulator est, nec ignoscet sceleribus ventris atque peccatis.

20. Si dimiseritia Dominum, et servieritis dis alienis, convertet se, et affliget vos, atque subvertet postquium vobis præstiterit bona.

21. Dixitque populus ad Josue : Nequaquam Ita ut loqueris, erit, sed Domino serviemus.

22. Et Josee ad populum : Testes, inquit, vos estis, quia ipsi elegeritis vobis Borninum ut serviatis ci. Responderunique : Tes-

23. Nunc ergò, ait, saferte deos alienos de medio vestri, et inclinate corda vestra ad Dominum Deum Israel

24. Dixitque populus ad Josus : Domino Deo nostro servienus, et obedientes crimus pras-

25. Percassit ergò Josus in die illo foedus. et proposait populo pracepta atque judicia in Sichem.

26: Scripsit quoque omnia verba bæc in velumine legis Domini : et tulit lapidem pergran- volumen de la ley del Señor * : y tomó una pie-

vestri in Mesopolamia, un dila Amorrheco potamia, è à los dioscs de les Amorrhece, en cuya tierra habitais : que yo y mi casa serviremos al Senor

16. T respondió el pueblo, y dijo : Lejos esté nobis ut relinquamus Bominum, et serviamus de nosetros que abandonemos al Señor, y sirvamos à dioses aienos.

17. El Señor Dios nuestro el mismo nos sacó á nosotres, y á nuestros padres de la tierra de Egipto, de la casa de la servidumbre : ó hizo á nucstra vista grandes prodigios, y nos guardó en todo el carrino, por donde anduvimos, y en todos los pueblos, por donde pasamos,

18. Y echó à todas las gentes, y al Amorrheo morador de la tierra, en que nosotros hemos entrado. Serviremos pues al Señor, porque él es nuestro Dios.

19. Y dijo Josué al pueblo : No podréis servir al Señor : porque es un Dios santo, y zelador fuerte, y no perdonará vuestras maldades y pecarlos 3

20. Si abandonárcia al Señor, y sirviéreis à dioses ajenos, se volverá contra vosotros, y os affigiră, y destruiră despues de los bienes que os he books

24. Y dijo el pueblo á Josoé : No será así, como dices, sino que serviremos al Señor 4.

22. Y Josué respondió al pueblo: Vosotros sois testigos, de que vosotros mismos habeis escogido al Señer para servirle. Y respondieron : Testigos вотнов

23. Ahora bien, anadió, quitad los diones ajenos de en medio de vosotros s, y humiliad vuestros corazones al Señor Dios de Israel.

24. Y dijo el pueblo à Josué : Al Señor Dios nuestro serviremos, y scremos obedientes á sus

25. Hizo pues Josué la alianza en aquel dia. y propuso al pueblo sos preceptos y las leyes en

26. Escribió tambien todas estas cosas en el

dem, possifque cum subter quercum, que erat in sanctuario Domini :

27. Et dixit ad omnem populam : En lapia omnia verba Domini qua locutus est vobia : ne forte postca negare velitis, et mentiri Domine Deo vektro.

28. Diminitque populam, singulos in possessionem suam.

29. Et post hæc mortuus ent Josue filius Nun servus Domini, centum et decem annorum :

30. Sepelieruntque eum in finibus possessionis sum in Thambathsare, que est sita in monto Ephraim, à septentrionali parte montis Gaas.

31. Servivitoue Israel Domino cunctis dietempore post Josue, et un poverunt omnia opera Domini quæ fecerat in Israel.

32. " Ossa quoque loseph, quæ tulerant filii Israël de Egypto, sepelierunt in Siebem, in parte agri, a quem emerat Jacob à filis Hemor patris Sichem , centum novellis ovibus, et fuit in possessionem filiorum Joseph.

33. Eleazar quoque filius Aaron mortuus filir ejus, quæ data est ei in monte Ephraim. on hijo, que le fué dada en el monte de Ephraim.

dra muy grande, y la asentó debajo de una encina, que estaba en el santuario del Señor :

27. Y dijn á todo el pueblo: Ved agui, esta pisîste erit vobis in testimonium, quòd audierit dra os servira de testimonio 4, de que ha cido todas las palabras que el Señor os ha habiado : para que despues no os venga la gana de negario, ni de mentir al Señor Dios vuestro.

28. Y despidió al paeblo, para que cada uno se fuera a su fosesion.

29. Y despues de esto murió Josué bijo de Nun niervo del Señor, de ciento y diez años1:

30. Y le enterraron en los confines de su posesion en Thamnathanré, que está situada sobre el monte de Ephraim, hácia el lado septentrippal del monte de Gaas 3.

34. Y sirvió israèl al Señor todo el tiempo de bus losue, et seniorum qui longo vixerunt. la vida de losué, y de los ancianos que vivieron largo tiempo despues de Josué, y que sablan todas las obras que el Señor había hecho en Israel

32. Yasimismo los huesos de Joseph, que los hijos de Israel habian traido de Egipto, los sepultaron on Sichem, en la parte del campo , que Jacob habia comprado á los hijos de Hemor padre de Sichem, por cien corderas, y quedó despues en posesion á los hijos de Joseph.

33. Murió asimismo Eleazár hijo de Asrón : y le est : et sepelierunt eum in Gabaath Phinees enterraron en Gabaath que perteneciu à Phinees

I Es una prosupopeya, de la cual se ballan repetitos ciennoles en la Escritura. Acto dice Josept, ma annella piedra que había oldo las palabras del Señor, seria un testigo en lo venidero de la infidelidad del pueblo, y de los castigos espantoses que Dios ejecutaria con el.

2 En la misma edad que el patriarca Joseph, de quien descendia por Ephraina. Fué candillo del pueblo de Dios diez y siele años desde la muerte de Moysés; y así entró a gebernarie por orden de Dios a los noventa y tres de se edad. Si de estos se quitan los cuarenta que duró la peregrinación en el deslerto, se inflere que tenta cincuenta y tres, cusodo los Israelitas salleron de Egipto. No se habla de sur hijos ni descendientes en la Escritara ni sa los Padres; y así es comun sentencia de los mismos, que se conservó virgen y guardó continencia. El elegio de esta gran caudillo de laraét, se puede ver en el cop. xuvi del Eclesidatico.

3 Oue parece ser un ramo del monte Enbraim. Los axx añaden, que deposituren tambies en su mismo sepulero les eschilles de piedra, que habian servido para la riceunciaisa de los hijos de Israél en Gálgala, adendo los hahian llevado desde Ezipto por ôrden del Señor.

4 Que le habian asistido en el gobierno del pueblo, habian conseido à Moysés y à Josoé, y habian ado tertigos de las maravillas, que el Señor había obrato por sus manos. Algunos Expositores extiendes este tiempo al espacio de quince años demues de la nuverte de Josué.

ii NS. 7. En la serrar. Esta fué de los hijos de Joseph, coto es, da la tribu de Ephralm, à quien sa le dié par

6 Que estaba en la tribu de Ephraim. No se halla en el missoro de las ciudales accerdotales é destinadas para los sacerdotes del Jinaje de Aarôn. Esta sin duda fué sejudicada por particular privilegio à Phinees hijo de Eleasar, en premio de su selo, constanda y gran virtud. Se cree comunmente que la muerte de Eleasir acaeció al mismo liempo que la de Josué. Los axx, al fin de este capitulo conforme à la edicien romana, anaden : En squel din tomundo el aren los hijos de Israél la lievaron de lugar en lugar entre ellos; y Phiness hizo las funciones de sucerdote por su poder, hasta que murio y fue enterrado en Gabanth. Y los hijos da Israel se fueron cada uno à su lugar, y à su ciudad, y sirvieron à distarte y distarôth, dioses de las naciones que los rodenban. Y el Señor los entregó en manos de Eglon rey de Maih; y se enseñared de ellos por diez y neho uños.

a Genes, E., 24, Exod, xrn, 10. - & Genes, xxxxx, 19.

1 Si à unes idoles vames y modes, à les cuales sirvieren vacsires padrés y les Ameribées; é al verdadere, solo y amnipotente Diou, á quien yo y toda mi cusa nervimos, y nerviremos en acelante.

2 Si no os revestis de um grande firmeza de corazon, y no desechuis de él todo afecto idolátrico, quitando y arrejando de en medio de vosoiros cualquiers cosa, que os pueda servir de ocasios o estimulo para caer; no podreis acrylr at Señor con la pureza y constancia con que debe ser servido. Y mirad que es un blos zelose, sante y fuerte, que no disimulari en vosotros la menor prevaricación en esta parte. Otros con S. Acust. Quest, axvill in Jasse, la explicate asi : To podráis servir al Señor, si fiaja en vuentras foersas, y no contais ante todas como con el socorso y favor del Seber, que es el que ha de parificar vuestros corazones, y los ha de convertir kácia si.

à Sin que les beneficies que es ha luche le impidan tratares con la severidad, que merescan vuestras aboratesciones. Bies , que haste ahora se ha portado con vosotros como un padre lieno de miserimentia, mustará de sembiante, y os tratará con el mayor rigor y severidad hasta arruinaros y destruiros,

à Esto es, no daremos logar à que el Señor nos abandone, negândones sus divines auxilies, perque le serviré-

6 Que como hemos diche, cran los que habian hallado en las regiones y tierras conquistadas, 6 los que habian reservado ocultamente desde la salide de Egipto.

4 Escribió Josop las actas de la uneva alianza el fin del libro de la ley de Meysès, que se guardaba en el sustaerio. Deutee. xxxx, 26. Visus lo que dejamos advertido en la sota al v. 1. La alianza hecha en tiempo de Moyars se contiene en el Deuteronomio : y cola que abora se renavé en tiempo de Josaé, la dejá él mismo escrita en caio mistra volúmen de as titulo.



ÍNDICE.

	Pag.		Pin
dvertencia de los Editores.	VII	bra escrita. Los Judios atendieron alempre con	
edicatoria del autor al Principe de Asturias.	IX.		XXXVII
dvertencia.	XI.	§ II. Diligencias que ha usado la lidesia para res-	
disertacion preliminar cobre la traclacion de		tituir los Libros Sagrados, su cuanto ha sido	
los Libros Sagrados à la lengua castellana.	ZA	posible, à su primera pureza.	MEZZ
I. Excelenciade los Libros Sagrados, y utilidad		§ III. Economia y circupspeccion que sicapro ha	(700
grande que se puede sacar de leerlos, y medi-		usado la Iglesia en órden a permitte la lectura	
tarles continuamente.	Ið.	de las Sagradas Escrituras en lenguas yulgares,	
Il. La Igicaia ha descado stempre y desca al		Versiones entiguas hechas por los católicos, y	
presente que todos lean, mediten, y se aprove-		otras mas modernas por los mismos para ope-	
chen del gran tesoro que en si encierran los		nerlas à las de los hereles.	32
Sagrados Libros.	AVII	6 IV. Olras versiones hechas por católicos en	-
Ill. En todos tiempos y en todas lenguas ha ha-		paises en donde no se ha dado libre entrada, ni	
bido versiones en vulgar de los Libres Sagra-		permitido albergue público à la herejia.	XLII
dos, y de les principales que se conocen en		§ V. No se entienda por esto, que pretendemos	
enstellano.	XXI	condenar las versiones parafrásticas; pero da-	
IV. Dificultad grande que se encuentra en ha-	****	mos el primer lugar à las mas puras y literales,	
ourse estas traslaciones : que método dobo pre-		6 que mas se ascrean à este.	NAV
lerirse para esto.	XXV	S VI. En una nacion católica parece mas conve-	100
V. Método que he seguido constantemente en la		niente que have una sola version literal de las	
presente traslacion, y en la expesicion de su		Escrituras en au respectivo idiama, Conclusion	
texto.	IXX	de esta Disertacion.	16.
VI. Lo que en la segunda edicion se ha proco-	AAA	Introduccion à las Sagradas Escrituras del Au-	
rado adeluntar y mejorar.	MXXXIII	tigge v Nuevo Testamento.	XLIX
disertacion II. Si las versiones parafrásticas ó	a-aiii	Los Libros de las Santas Escrituras de que se com-	
libres de las Sagradas Escrituras deben prefe-		pone la Biblia, y que la Iglesia Católica confor-	
nirse á las literales; y si convendrá que haya		me ai Concilio de Tranto en su decreto de la	
una ó muchas do estas en una nacion católica.	XXXXII	Ses. 17 realbe como Sagrados y Canônicos.	EUE.
1. Dios mande, y Jesucristo confirmo, que nada		Advertencia.	IK
se añadiese, ni quitase, ni mudase á su pala-		Advertencia al Pentateuco y al Génesis de Moysés	

EL GÉNESIS.

CAP, I. Bios can todas las cosas, y las pone en ór-
den en el especio de seis dias : forma al hombre,
y sujeta a su dominio toto lo que ha criado.
CAP. II. Dios deseansa en el dia séptimo, y santi-
des este dia. Pone al hombre en el paratso de
las delicias : le permite comer de todes las frutas
que hay en él : solamente le prohibe con amenaza
de inevitable muerte el comer de la fruta del ar-
bol de la ciencia del bien y del mal. Forma Dios
à Eva de una costilla de Adam, é instituye el

matrimente, CAP. III. Por engaño de la serpiente quebrantan Adam y Eva el mandamiento del Señor, por lo cual los castiga, pero al mismo tiempo les pro-mete el Salvador. Cubren su desnudes, y son ochados del paraiso.

CAP. IV. Nacen Cain y Abel. Cain lieno de envidita quita la vida ésa hermano Abel. Dins le castiga-su pestredică. Nacimento de Seth y de Enda, qua remoeva la verdadera teligion. CAP. V. Geosalogia de Adam por la linea de Seth hata Noc.

huta Noé.

CAP, YI, Las maléades de los hombros son la causa del diluvio. Noé, que solo lac hallado júsio en mello de tan estragadas octumbros, recibo órdea de Duca de Cabrinace la cuca, para que en ella se salvasen el 3 su familia, y animales de todas

especies.
CAP, VII. Luego que Noé y su familia entraron en el area envia Dios el dillavia, que cubriendo toda la tierra, acuba con todos los hombres y animales que no estaban en el arca.